

Návod k montáži

Assembly instructions

Notice de montage

CS

US/GB

F



REMICARE VAN

Dveňní moskytiéra k dodávce

Insect protection door for the box wagon

Porte moustiquaire pour camionnette

A. Informace k montáži

Krok 1: (Zkontrolujte obsah balení)

**A1+A2:**

Obsah: 1x předmontovaná kazeta s horním a dolním profilem kolejnic (viz A1)
1x clona
1x předmontovaný upevňovací úhelník
2x cylindrické šrouby M8x25 (DIN 6912-8.8)
2x šrouby s čočkovou hlavou 2,9x19

Poznámka: Doporučujeme, aby montáž dveřní moskytiéry prováděly 2 osoby.

Ke kompletní montáži je třeba navíc následující upevňovací materiál:

- (A) 5x zápustné šrouby 2,9x16
- (B) 2x šrouby s půlkulatou hlavou 3,5x16
- (C) 5x šrouby s půlkulatou hlavou 3,5mm (délka závisí na konstrukci nábytku)

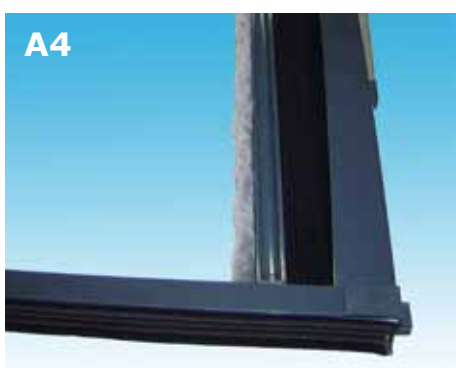


Krok 2: (Kontrola místa instalace)

**A3:**

Montáž moskytiéry je možná pouze tehdy, pokud rozměr X na obrázku činí alespoň 22 mm. Před montáží odstraňte dveře, resp. hliníkový závit podlahové desky před měřením.

Krok 3: (Montáž kolejnic)

**A4:**

Nejprve otočte horní kolejnici a podlahový profil o 90 °. Dejte pozor, aby se šňůry nezamotaly. Doporučujeme kolejnici sestavovat na rovném podkladu.


A5
A5+A6:

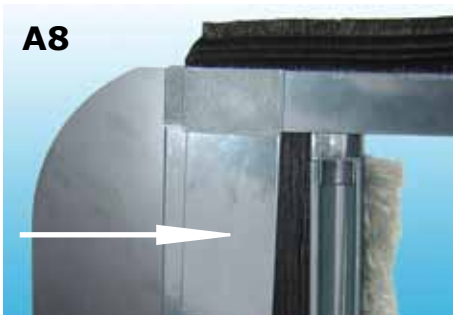
Zasuňte upevňovací úhelník podle obrázku A5 do příslušné drážky, a poté sešroubujte roh rámu s kolejnici. Dávejte pozor, aby kartáč ležel v drážce na kartáč v rohu rámu, a aby šňůra vedla přes horní díl (viz obrázek A6). V tomto kroku použijte šroub s čočkovou hlavou 2,9 x 19 mm.


A6

A7
A7:

Pomocí šroubu s čočkovou hlavou 2,9 x 19 mm zašroubujte spodní roh rámu do kazetového profilu. Lištu s madlem umístěte tak, aby spodní konec lišty s madlem zapadal do podlahového profilu a horní konec lišty do horní kolejnice. I zde dávejte pozor na to, aby šňůra vedla přes horní část.

Krok 4: (Montáž dveřní moskytiéry)

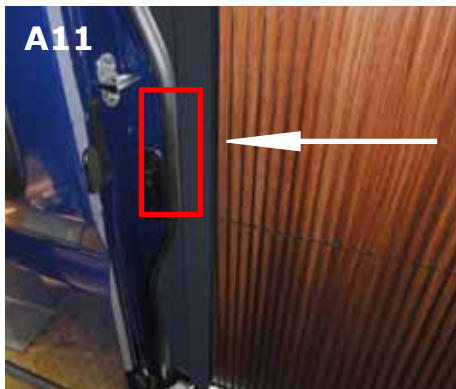

A8
A8:

Natlačte clonu do drážky kazety zaoblenou stranou nahoru a případně ji upevněte lepicí páskou. Clona přitom musí nahoře přiléhat k rohu rámu.


A9
A9+A10:

Umístěte dveřní moskytiéru do dveřního rámu tak, aby bylo možné clonu zasunout mezi gumové těsnění dveřního výřezu a kuchyňský nábytek. Doporučujeme, aby během položení moskytiéry držel jeden člověk horní kolejnici a druhý človek podlahový profil.


A10



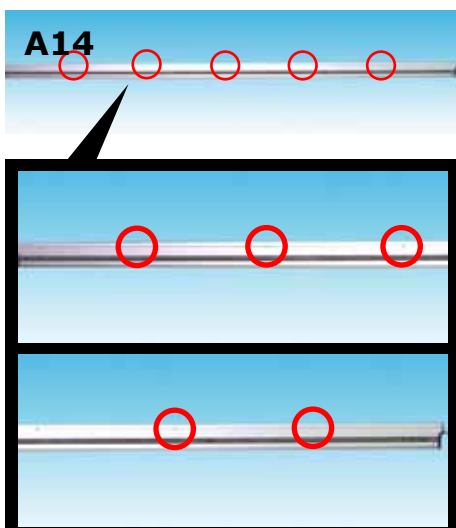
A11:
Nyní umístěte kazetu do vyznačeného prostoru na profilu těsnění dveří. Dávejte přitom pozor, aby clona nevyklouzla z drážky kazety. Zkontrolujte výšku umístění kazety. Rame-
no podlahové kolejnice musí spočívat na podlahové krytině (viz také obrázek A13).



A12:
Opatrně nasadte horní vodící kolejnici do těsnění dveří.



A13:
Nakonec vyrovnejte podlahovou kolejnici. Koncová krytka by měla zevnitř přiléhat k těsnění dveří.



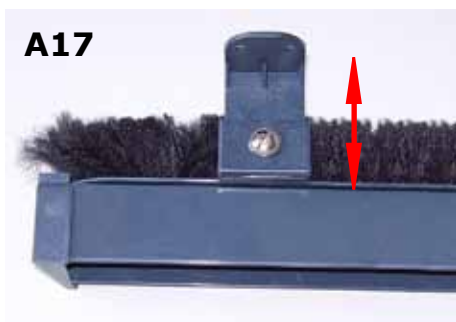
A14:
Přišroubujte podlahovou kolejnici pomocí zápusťných šroubů (A) 2,9 x 16.



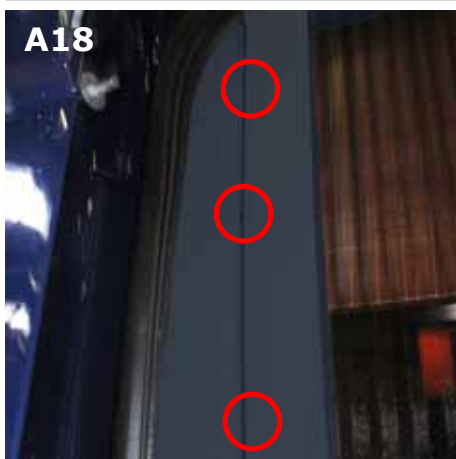
A15:
Zavřete dveřní moskytiéru a označte si pozici koncové krytky horního profilu kolejnice. Dejte pozor, aby byla vodicí kolejnice nasměrována souběžně s těsněním dveří.



A16:
Opět otevřete dveřní moskytiéru a přišroubujte horní vodicí kolejnici na vyznačeném místě pomocí šroubů s půlkulatou hlavou (B) 3,5 x 16 mm.



A17:
Připevněte upevňovací úhelník ke konstrukci nábytku. Délka šroubů se může lišit v závislosti na konstrukci nábytku. Zvolte tedy odpovídající délku šroubů s půlkulatou hlavou (C) 3,5 mm. Výšku upevňovacího úhelníku nastavíte tak, že lehce uvolníte šroub a napolohujete úhelník do požadované výšky. Poté šroub opět utáhněte.

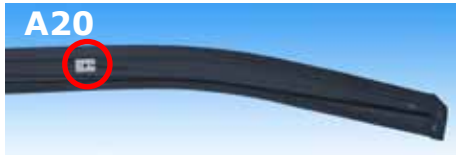


A18:
Nyní můžete v případě potřeby upravit polohu clony. Dejte přitom pozor na to, aby byl zakrytý celý výřez mezi kazetou a těsněním dveří.
Nyní přišroubujte kazetu ke konstrukci nábytku v místě, do kterého jste vložili clonu. Délka šroubů se může lišit v závislosti na konstrukci nábytku. Zvolte tedy odpovídající délku šroubů s půlkulatou hlavou (C) 3,5 mm.



A19:
Vyměňte oba horní šrouby dveřního závěsu za cylindrické šrouby M8 x 25 dle DIN 6912-8.8 (s plochou hlavou). Aby se nezměnilo nastavení dveří, vyměňte šrouby jeden po druhém.

Krok 5: (Nastavení napětí šňůry, v případě potřeby)


A20+A21:

Napětí šňůry upravíte tak, že pomocí malého inbusu 1,5 mm uvolníte svorník v napínači šňůry, který se nachází v horním vodicím profilu.

Nyní přitlačte napínač směrem k liště s madlem, čímž šňůru silněji napnete. Opačným směrem napětí uvolníte. Poté opět pevně zašroubujte svorník.


A22:

Napínače v podlahovém profilu poté najdete tak, že jej opatrně prsty nahmatáte mezi štětinami podlahového profilu. Napínač se nachází ve spodním kanálu podlahového profilu a štětiny ho překrývají.


A23:

I zde použijte k uvolnění svorníku uprostřed napínače malý inbus 1,5 mm. Přitlačením napínače směrem k liště s madlem šňůru silněji napnete, opačným směrem ji uvolníte. Poté opět pevně zašroubujte svorník.


A24:

Ujistěte se, že lišta s madlem je po napnutí orientována souběžně s profilem kazety, resp. těsněním dveří.

Poznámka: Lišta s madlem je při napínání nebo uvolňování nasměrována takto:

Napínač šňůry	Napnutí	Uvolnění	Směr
nahoře	X		UR
nahoře		X	UL
dole	X		OR
dole		X	OL

Pozor: Napnutí nesmí být příliš silné, protože ztěžuje manipulaci a šňůry by se mohly v krajním případě přetrhnout!

A. Information on installation

Step 1: (Check content of delivery)



A1+A2:

Content: 1x pre-installed coffer with upper guiding profile and floor profile (see A1)
1x shutter
1x pre-installed angle bracket
2x cylinder head bolt M8x25 (DIN 6912-8.8)
2x cheese-head screw 2.9x19

Note: We recommend to install the insect protection door with 2 people.

For a full install, you will need the following additional fixation material:

- (A) 5x countersunk bolt 2.9x16
- (B) 2x panhead bolt 3.5x16
- (C) 5x panhead bolt 3.5mm (length depends on the furniture construction)



Step 2: (Check installation space)



A3:

Installing the insect protection door is only possible when measure "X" on the picture is at least 22mm. Before installation, remove the door, or before measuring, the aluminium bracket from the floor plate.

Step 3: (Installing the guidings)



A4:

First, turn the upper guiding and the floor profile by 90°. Make sure the strings do not twist. We recommend assembly to take place on an base.

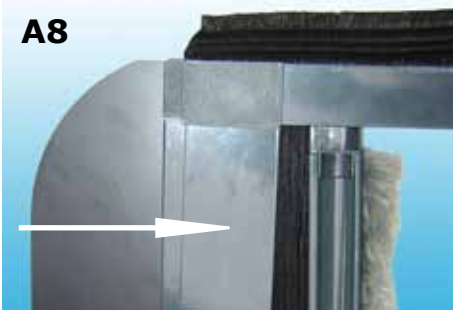
A5**A5+A6:**

Push the fixation bracket into the provided notch as shown in picture A5 before screwing the frame corner with the guiding. Make sure that the brush is placed in the brush notch of the frame corner and that the string is guided above the head piece (see picture A6). Use the 2.9x19mm cheese-headed screw.

A6**A7****A7:**

Screw the bottom frame corner onto the coffer profile by using cheese-headed screw 2.9x19mm. Place the handle bar so that the bottom head piece of the handle bar gears into the floor profile and the top headpiece into the upper guiding. Make sure that the string is guided above the head piece.

Step 4: (Installing the insect protection door)

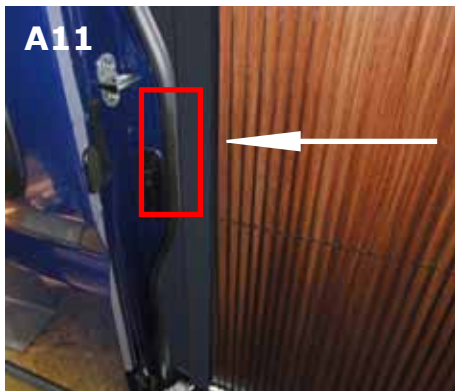
A8**A8:**

Press the shutter, round part up, into the coffer notch and fixate it with some adhesive tape, if necessary. At the top, the shutter needs to be positioned in line with the frame corner.

A9**A9+A10:**

Position the insect protection door in the door frame so you can push the shutter between the rubber joint of the door section and the kitchen furniture. We recommend the top guiding and the floor profile to be held by one person each while positioning the insect protection door.

A10



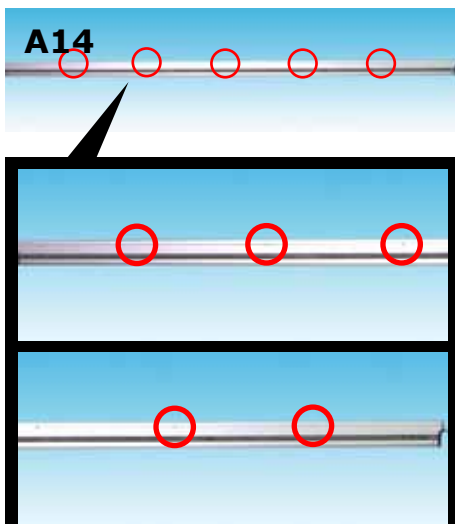
A11:
Now position the coffer in the marked area at the door sealing profile. Make sure that the shutter does not slip out of the coffer notch. Check the coffer's height position. The arm of the floor rail has to rest on the floor cover (also see A13).



A12:
Carefully guide the top guiding rail past the door sealing into the inside.



A13:
Finally, adjust the floor rail. The end cap should press itself against the door sealing from the inside.



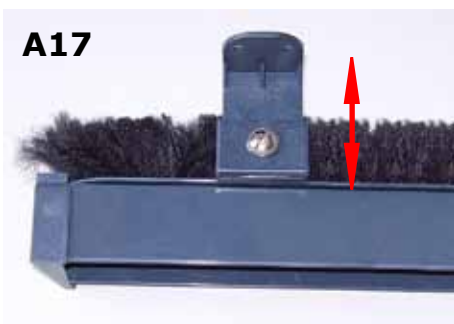
A14:
Screw the floor rail tight using the 2.9x16 countersunk bold (A).



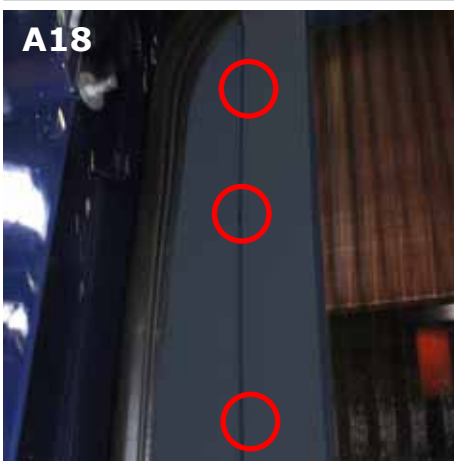
A15:
Close the insect protection door and mark the position of the top guiding profile's end cap resulting from this. Make sure to let the guiding rail run parallel to the door sealing.



A16:
Bring the insect protection door back into idle position and screw the top guiding rail onto the marked position using the 3.5x16mm panhead bolt (B).



A17:
Then attach the fixation bracket to the furniture construction. Depending on the furniture construction screw length may vary. Select the panhead bolt 3.5mm (C) length accordingly. In order to adjust the fixation bracket loosen the screw a bit and position the bracket at the desired height. Now pull the screw tight again.



A18:
Now correct the position of the shutter, if necessary. Make sure the whole section between coffer and door sealing is covered.
Now screw the coffer onto the bar the shutter has been inserted into, onto the furniture construction. Depending on the furniture construction screw length may vary. Select the 3.5mm panhead bolt (C) length accordingly.



A19:
Exchange the two top screws of the door mount with the two cylinder screws M8x25 complying with DIN 6912-8.8 (flat head). In order to not change the adjustment of the door exchange the screws one after the other.

Step 5: (Adjusting the string tension, if necessary)

US/GB



A20+A21:

In order to adjust the string tension, loosen the grub screw inside the string stretcher sitting inside the top guiding profile, with a small 1.5mm Allen screw. Now pull the string stretcher towards the handle bar to stretch it more, or into the opposite direction to loosen the tension. Pull the grub screw tight again.



A22:

In order to first determine the position of the string stretcher inside the floor profile, carefully move your finger along between the brushes of the floor profile. The string stretcher is located inside the bottom canal of the floor profile and is covered by the brushes.



A23:

Use a small 1.5mm Allen screw here, too, to loosen the grub screw from inside the string stretcher. Pull the string stretcher towards the handle bar to stretch the string more and into the opposite direction to loosen the strings. Now pull the grub screw tight again.



A24:

Make sure the handle bar is running parallel to the coffer profile or the door sealing.

Note: When stretching or loosening the handle bar is adjusted in the following direction:

String stretcher	Pulling	Loosening	Direction
Top	X		UR
Top		X	UL
Bottom	X		OR
Bottom		X	OL

Attention: Pretension must not be too strong since operating will be too stiff and, in the worst case, the string may tear!

A. Renseignements sur le montage

Étape 1: (Vérifier l'intégralité de la livraison)

F



A1+A2:

Contenu: 1x caisson pré-monté avec rail de guidage en haut et profilé de sol (voir A1)
1x obturateur
1x cornière de fixation pré-montée
2x vis à tête cylindrique M8x25 (DIN 6912-8.8)
2x vis à tête cylindrique bombée 2,9x19

Remarque: nous conseillons le montage de la moustiquaire par 2 personnes.

Pour un montage intégral, vous aurez en outre besoin du matériel de fixation suivant:

- (A) 5x vis à tête conique 2,9x16
- (B) 2x vis à tête demi-ronde 3,5x16
- (C) 5x vis à tête demi-ronde 3,5mm (la longueur dépend de la construction du meuble)



Étape 2: (Vérifier l'espace de montage)

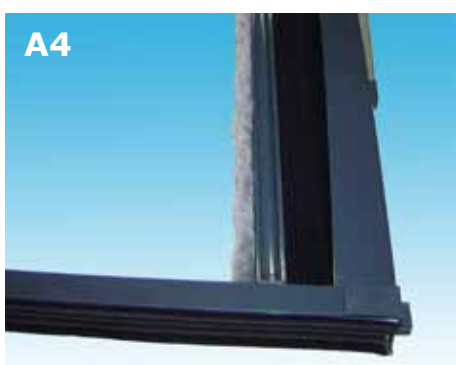


A3:

Un montage de la porte moustiquaire est uniquement possible lorsque la dimension „X” du schéma est de 22 mm au minimum.

Avant le montage, enlevez la porte ou, avant la procédure de prise de mesure, la cornière en alu de la plaque de sol.

Étape 3: (Montage der rails)



A4:

Repliez d'abord le rail du haut et le profilé de sol de 90°. Veillez à ce que les cordons ne se torsadent pas. Nous conseillons d'assembler sur un support plat.

**A5****A5+A6:**

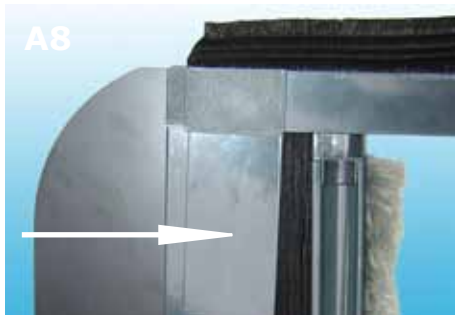
Insérez la cornière de fixation selon le schéma A5 dans l'encoche prévue à cet effet avant de visser les angles du cadre avec le rail. Veillez ici à ce que la brosse se trouve dans l'encoche de brosse de l'angle du cadre et à ce que le cordon soit conduit sur l'about (voir schéma A6).

Utilisez ici les vis à tête cylindrique bombée 2,9x19mm.

**A6****A7****A7:**

Vissez l'angle inférieur du cadre avec le profilé du caisson à l'aide de la vis cylindrique bombée 2,9x19mm. Positionnez la poignée de sorte à ce que l'about inférieur de la poignée s'insère dans le profilé de sol et dans l'about du haut dans le rail supérieur. Veillez aussi à ce que le cordon soit conduit sur l'about.

Étape 4: (Montage de la porte moustiquaire)

**A8****A8:**

Enfoncez l'obturateur avec la partie arrondie placée vers le haut dans l'encoche du caisson et fixez également avec un ruban adhésif. L'obturateur doit être positionné ici bord à bord avec l'angle du cadre.

**A9****A9+A10:**

Positionnez la porte moustiquaire dans le cadre de la porte de sorte à ce que l'obturateur puisse être inséré entre le joint en caoutchouc de la découpe de la porte et les meubles de cuisine.

Nous conseillons à une personne de tenir le rail du haut et le profilé de sol tandis que la porte moustiquaire est mise en place.

**A10**



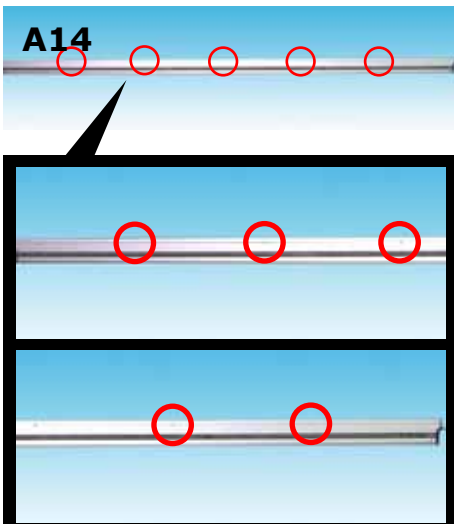
A11:
Puis positionnez maintenant le caisson dans la zone indiquée sur le profilé d'étanchéité de la porte. Veillez ici à ce que l'obturateur ne glisse pas hors de l'encoche du caisson. Contrôler la position en hauteur du caisson. Le montant du rail de sol doit être posé sur le revêtement de sol (voir aussi A13).



A12:
Conduisez le rail de guidage du haut avec précaution le long du joint de la porte, en passant par l'espace intérieur.



A13:
Orientez enfin le rail de sol. La calotte d'extrémité devrait ici être appuyée contre le joint de porte.



A14:
Vissez le rail de sol avec les vis à tête conique (A) 2,9x16.

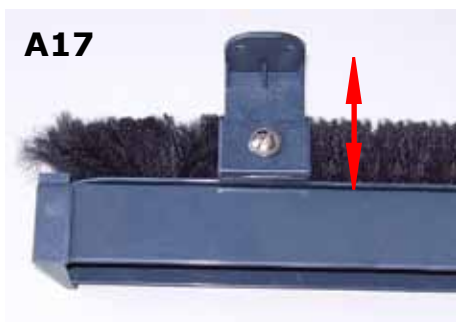


A15:
Fermez la porte moustiquaire et marquez la position de la calotte d'extrémité du rail de guidage supérieur en résultant. Veillez à ce que le rail de guidage soit parallèle au joint de porte.

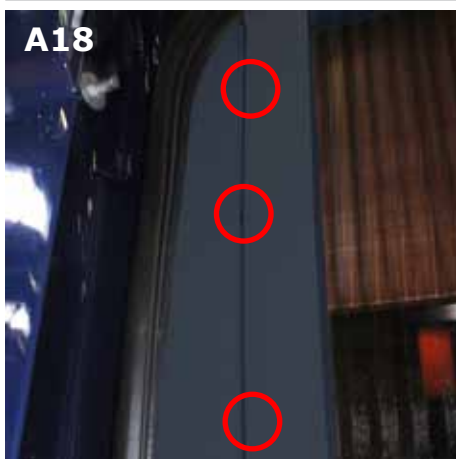
F



A16:
Placez la porte moustiquaire de nouveau en position de pause et serrez le rail de guidage supérieur sur la position marquée avec les vis à tête demi-ronde (B) 3,5x16mm.



A17:
Enfin, fixez la cornière de fixation au meuble. Selon le modèle de meuble, la longueur des vis peut varier. Choisissez ici une longueur adéquate de vis à tête demi-ronde (C) 3,5mm. Afin de régler la hauteur de la cornière de fixation, dévissez légèrement les vis et positionnez la cornière à la hauteur souhaitée. Puis resserrez les vis.



A18:
Corrigez désormais éventuellement la position de l'obturateur. Veillez à ce que la découpe complète entre le caisson et le joint de porte soit couverte. Puis vissez le caisson sur la barre sur laquelle l'obturateur est conduit avec le meuble. Selon le modèle de meuble, la longueur de la vis peut varier. Choisissez ici une longueur adéquate de la vis à tête demi-ronde (C) 3,5mm.



A19:
Échangez les deux vis du haut de la charnière de la porte par les deux vis cylindriques M8x25 selon DIN 6912-8.8 (tête plate). Afin que le réglage de la porte ne soit pas modifié, échangez les vis l'une après l'autre.

Étape 5: (Réglage de la tension du cordon si nécessaire)

F



A20+A21:

Pour régler la tension du cordon, libérez la tige filetée dans le tenseur de cordon qui se trouve dans le profilé de guidage du haut avec une petite vis à six pans 1,5mm. Puis tirez maintenant le tenseur de cordon en direction de la poignée afin d'obtenir une tension plus importante ou, dans la direction opposée afin de le détendre. Puis resserrez de nouveau la tige filetée.



A22:

Pour déterminer d'abord la position du tenseur de cordon dans le profilé de sol, passez avec précaution le doigt entre les brosses du profilé de sol. Le tenseur de cordon se trouve dans le canal inférieur du profilé de sol et est couvert par les brosses.



A23:

Utilisez ici aussi une petite vis à six pans de 1.5mm afin de libérer la tige filetée au milieu du tenseur de cordon. Tirez le tenseur de cordon en direction de la poignée afin d'augmenter la tension des cordons et pour libérez les cordons dans la direction opposée. Puis resserrez la tige filetée.



A24:

Assurez-vous que la poignée soit parallèle au profilé du caisson ou du joint de porte après la tension.

Remarque : lors de la tension ou du relâchement, la poignée est dirigée dans la direction suivante:

Tenseur de cordon	Tendre	Relâcher	Direction
En haut	X		UR
En haut		X	UL
En bas	X		OR
En bas		X	OL

Attention: la pré-tension ne doit pas être réglée trop forte car l'utilisation serait plus difficile et, dans un cas extrême, les cordons pourraient être arrachés!

- | | |
|---|---|
| 1. Vydavatel/Publisher/Éditeur/Uitgever/Editor/Editore: | REMIS GmbH
Mathias-Brüggen-Str. 67-69
D - 50829 Köln |
| 2. Č. dokumentu/Document number/Numeró du document/Bewijsnummer/Número del documento/numero di documento: | Montageanleitung_F-237
Original operating instructions
10048912 |
| 3. Datum vydání/Issue date/Date de édition/ Fecha de edición/Data di edizione: | 18.03.2013 |
| 4. Copyright: | © 2013 by REMIS GmbH |
-

CS

Všecké součásti této dokumentace jsou chráněny autorským právem. Jakékoli použití nebo změna mimo striktní meze autorského zákona bez souhlasu společnosti REMIS je zakázána a naplňuje skutkovou podstatu trestného činu.

Toto prohlášení platí pro kopírování, překlad, mikrosnímkování i ukládání a zpracování v elektronických systémech. Změny vyhrazeny.

US/GB

This documentation including all its parts is protected by copyright. Any usage or modification outside the strict limits of copyright law without permission from REMIS is not allowed and is an offence.

This statement applies to copying, translation, microfilming as well as storage and processing in electronic systems. Subject to change.

F

Cette documentation, y compris tous ses éléments, est protégée par les droits d'auteur. Toute utilisation ou modification situées en dehors des limites strictes de la loi sur les droits d'auteur sont interdites sans l'autorisation de REMIS et constituent un acte délictueux.

Cette déclaration est applicable à la copie, à la traduction, à la mise sur microfilms ainsi qu'à la mémorisation et au traitement dans des systèmes électroniques. Sous réserve de modifications techniques.

NL

Deze documentatie is inclusief alle delen door copyright beschermd. Ieder gebruik of wijziging buiten de stricte grenzen van de copyright-wet zonder toestemming van REMIS is verboden en is een strafbaar feit.

Deze verklaring geldt voor het kopiëren, het vertalen, het microfilmen evenals het opslaan en verwerken in elektronische systemen. Technische veranderingen blijven voorbehouden.

I

La presente documentazione è protetta in ogni sua parte da copyright. Qualsiasi uso che esuli dai restrittivi limiti della legge sul copyright senza previo consenso di REMIS è vietato e si considera reato.

Questa dichiarazione vale per copia, traduzione, riproduzione in microfilm nonché memorizzazione ed elaborazione mediante sistemi elettronici. Con riserva di modifiche tecniche.